

de	Montageanleitung S-Bus-Modul
fr	Notice de montage Module S-bus
da	Monteringsvejledning S-Bus-modul
pl	Instrukcja montażu Moduł magistrali S
cs	Montážní návod Modul systémové sběrnice (S-Bus)
hu	Összeszerelési utasítások S-Bus modul
zh	组装说明 系统总线模块

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Kære kunde,

Mange tak for dit køb af dette apparat.

Læs venligst manualen grundigt igennem, før du bruger produktet, og opbevar den på et sikkert sted til eventuel fremtidig brug. For at sikre en konstant sikker og effektiv drift anbefaler vi, at produktet vedligeholdes regelmæssigt. Vores service- og kundeserviceorganisation kan assistere med dette.

Vi håber du vil nyde flere års drift med produktet uden problemer.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomóc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Vážený zákazník,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Tisztel Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a berendezést!

Kérjük, figyelmesen olvassa el jelen kézikönyvet a berendezés használatá előtt, és a későbbi használatához tárolja biztonságos helyen. A berendezés folyamatos biztonságának és hatékony működésének biztosítása érdekében javasoljuk a termék rendszeres karbantartását. Ebben segítségére lehet szervizünk és ügyfélszolgálatunk.

Reméljük, sok éven át problémamentes üzemet élvezhet ezzel a termékkel.

尊敬的客户：

非常感谢您购买本设备！

请在使用设备之前先仔细阅读本手册，并将其妥善保管以供将来参考。为了确保本设备始终安全、高效的运行，我们建议执行定期维护。我们的服务和客户服务部门可为您提供相关协助。

我们希望您能够多年无故障地运行本设备。

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheit	3
1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2 Über dieses Handbuch	4
2.1 Allgemeines	4
2.2 Benutzte Symbole	4
2.2.1 In der Anleitung verwendete Symbole	4
3 Produktbeschreibung	4
3.1 Lieferumfang	4
4 Installation	5
4.1 Elektrische Installation	5

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!
Lebensgefahr durch unsachgemäße Arbeiten!

Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!



Vorsicht!

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



Vorsicht!

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.



Gefahr!
Lebensgefahr durch Umbauten am Zubehör!

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs!



Stromschlaggefahr!
Stromschlaggefahr!

Vor der Durchführung der Montagearbeiten ist die Anlage spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das S-Bus-Modul IWR SBM (GTW 25) dient zur Verbindung von Wärmeerzeugern mit S-Bus-fähigen IWR-Wandaufbaureglern oder weiteren Wärmeerzeugern über S-Bus.



Verweis:

Die Installationshandbücher der Wärmeerzeuger und Montageanleitungen der IWR-Wandaufbauregler sind zu beachten.

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

2.2 Benutzte Symbole

2.2.1 In der Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung gibt es verschiedene Gefahrenstufen, um die Aufmerksamkeit auf spezielle Anweisungen zu lenken. Damit möchten wir die Sicherheit der Benutzer erhöhen, Probleme vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sicherstellen.


Gefahr!

Gefährliche Situationen, die zu schweren Verletzungen führen können.


Stromschlaggefahr!

Gefahr eines elektrischen Schlages.


Warnung!

Gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen können.


Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden.


Wichtig:

Bitte beachten Sie diese wichtigen Informationen.

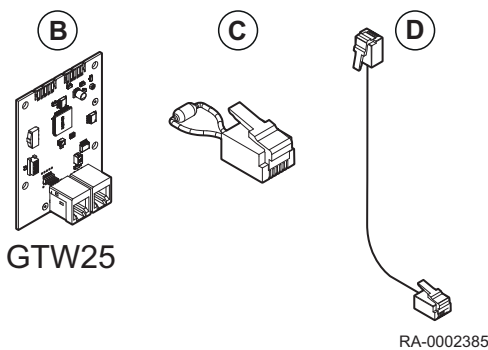

Verweis:

Bezugnahme auf andere Anleitungen oder Seiten in dieser Dokumentation.

3 Produktbeschreibung

3.1 Lieferumfang

Abb.1 Lieferumfang



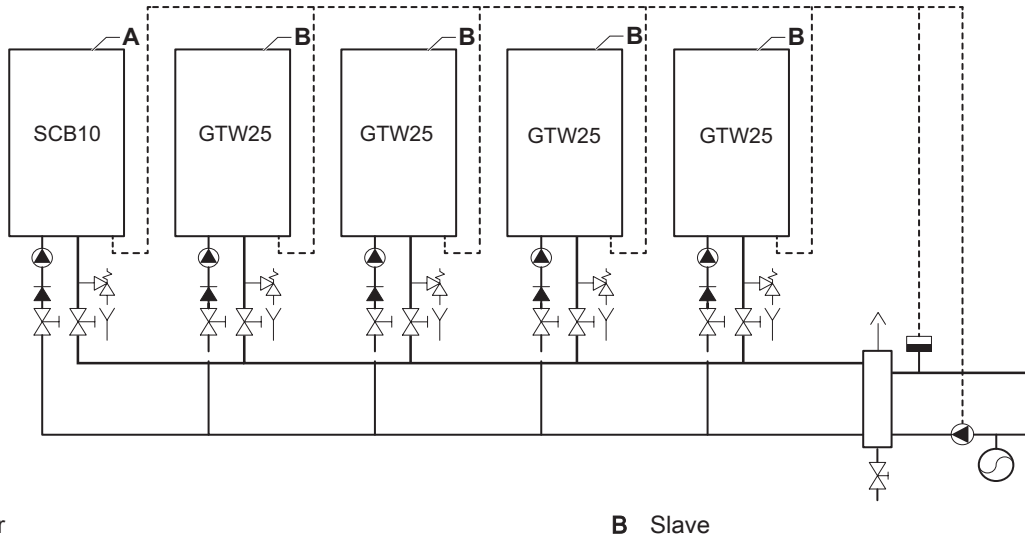
Tab.1 Lieferumfang

Pos.	Stck.	Bezeichnung
B	1	IWR S-Bus-Modul
C	2	S-Bus-Abschlusswiderstand
D	1	S-Bus-Verbindungskabel

4 Installation

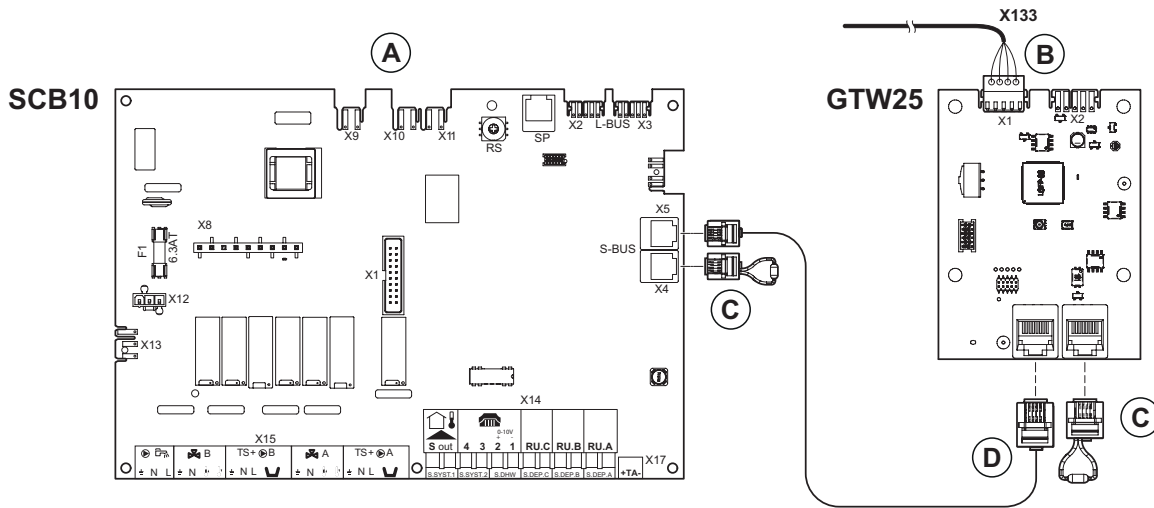
4.1 Elektrische Installation

Abb.2 Schematische Darstellung



RA-0002382

Abb.3 Anbindung eines S-Bus-Moduls IWR SBM (GTW25) an einen System-/Kaskadenregler IWR RMS (SCB10)

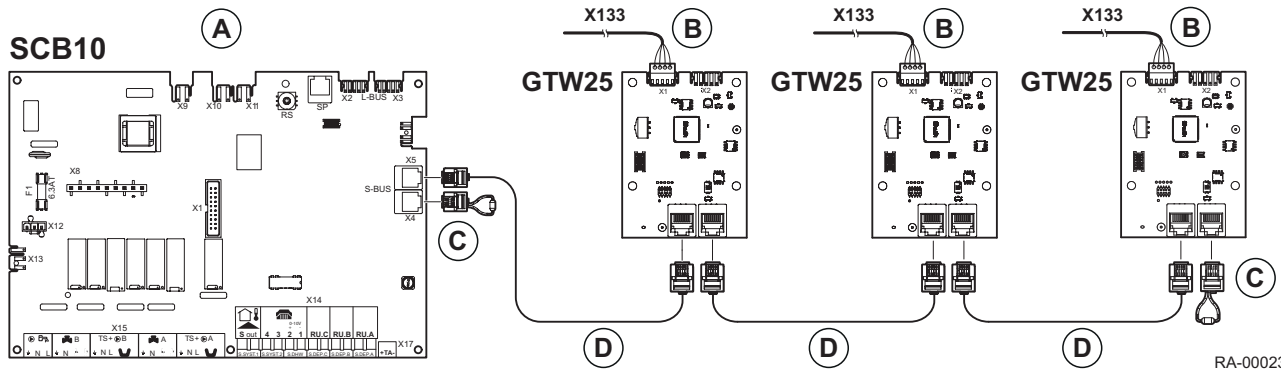


RA-0002383

- A System-/Kaskadenregler IWR RMS (SCB10)
- B S-Bus-Modul IWR SBM (GTW25)

- C S-Bus-Abschlusswiderstand
- D S-Bus-Verbindungskabel

Abb.4 Anbindung mehrerer S-Bus-Module IWR SBM (GTW25) an einen System-/Kaskadenregler IWR RMS (SCB10)



RA-0002384

- A System-/Kaskadenregler IWR RMS (SCB10)
- B S-Bus-Modul IWR SBM (GTW25)

- C S-Bus-Abschlusswiderstand
- D S-Bus-Verbindungskabel

Table des matières

1	Consignes de sécurité	6
1.1	Consignes générales de sécurité	6
1.2	Recommandations	6
2	A propos de cette notice	7
2.1	Généralités	7
2.2	Symboles utilisés	7
2.2.1	Symboles utilisés dans la notice	7
3	Description du produit	7
3.1	Livraison standard	7
4	Installation	8
4.1	Installation électrique	8

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité



Danger d'électrocution
Danger de mort dû à un travail incorrect!

Tous les travaux électriques en lien avec l'installation doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié.



Attention

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.



Attention

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.



Danger

Risque mortel en cas de modification des accessoires !

Les conversions et modifications non autorisées sur les accessoires sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager les accessoires. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation des accessoires.



Danger d'électrocution
Risque d'électrocution !

Avant de débuter le travail d'installation, isoler la chaudière de l'alimentation électrique et la protéger contre un rebranchement accidentel.

1.2 Recommandations

Le module S-bus IWR SBM (GTW 25) sert à connecter via S-bus des générateurs de chaleur avec des régulateurs muraux IWR ou des générateurs de chaleur supplémentaires compatibles S-Bus.



Voir

Respecter les instructions des notices d'installation des générateurs de chaleur et les instructions de montage des régulateurs muraux IWR.

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Cette notice d'installation est destinée au chauffagiste installant les accessoires.

2.2 Symboles utilisés

2.2.1 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.



Danger

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.



Danger d'électrocution

Risque d'électrocution.



Avertissement

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.



Attention

Risque de dégâts matériels.



Important

Attention, informations importantes.



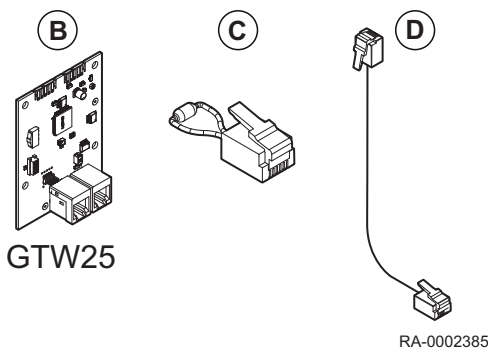
Voir

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

3 Description du produit

3.1 Livraison standard

Fig.5 Livraison standard



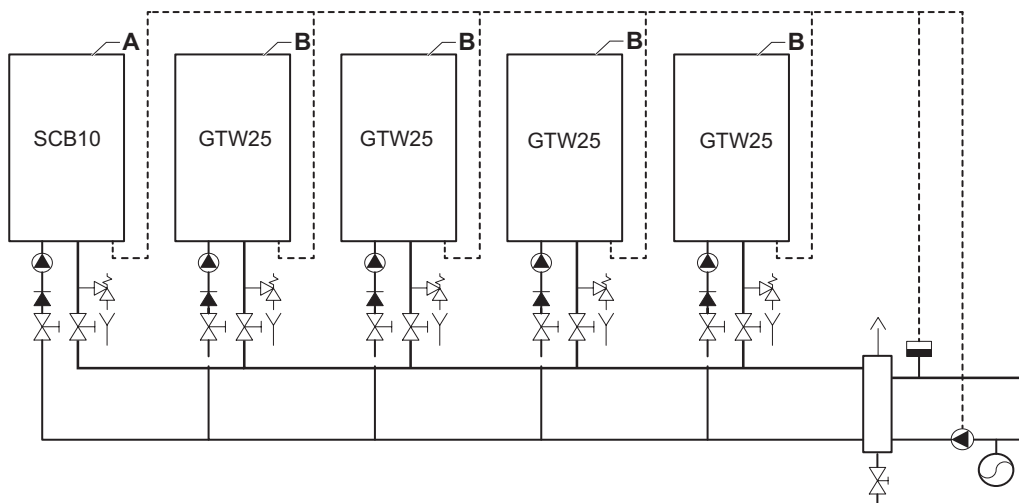
Tab.2 Livraison standard

Elément	Qté	Désignation
B	1	Module S-bus IWR
C	2	Résistance d'extrémité S-bus
U	1	Câble de communication S-bus

4 Installation

4.1 Installation électrique

Fig.6 Schéma de principe

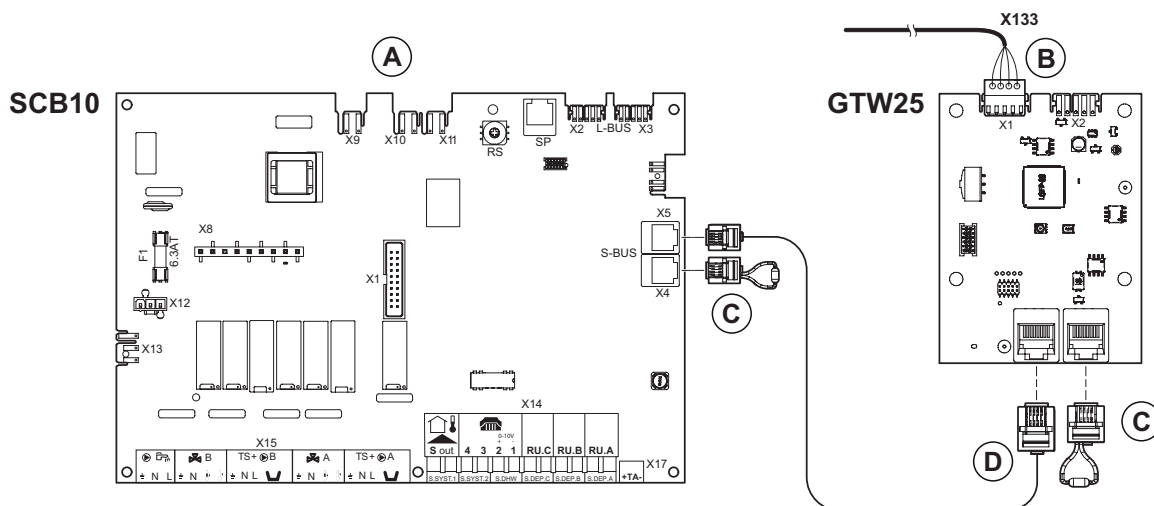


A Maître

B Esclave

RA-0002382

Fig.7 Connexion d'un module S-bus IWR SBM (GTW25) à un contrôleur de système/de cascade IWR RMS (SCB10).



A Contrôleur de système/de cascade IWR RMS (SCB10)

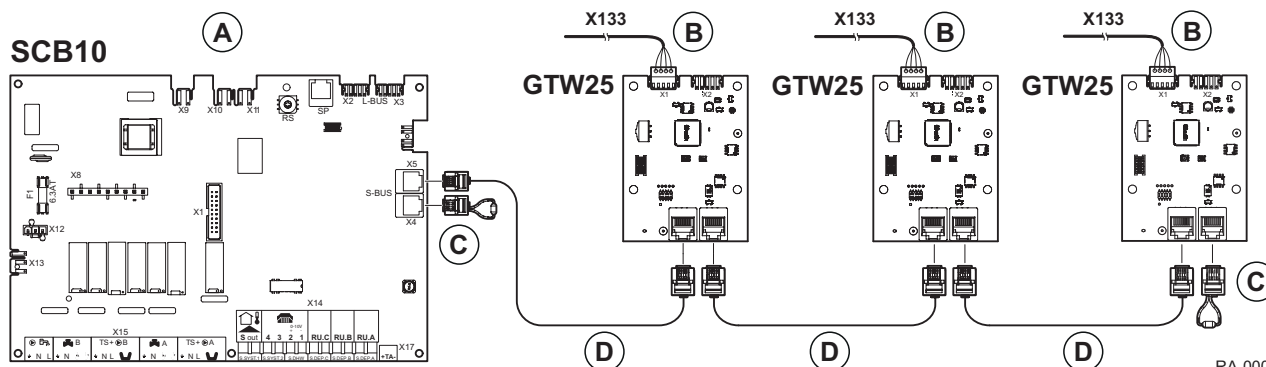
B Module S-bus IWR SBM (GTW25)

C Résistance d'extrémité S-bus

U Câble de communication S-bus

RA-0002383

Fig.8 Connexion de plusieurs modules S-bus IWR SBM (GTW25) à un contrôleur de système/de cascade IWR RMS (SCB10).



RA-0002384

A Contrôleur de système/de cascade IWR RMS (SCB10)
B Module S-bus IWR SBM (GTW25)

C Résistance d'extrémité S-bus
U Câble de communication S-bus

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhed	10
1.1	Generelle sikkerhedsinstruktioner	10
1.2	Anbefalinger	10
2	Om denne manual	11
2.1	Generelt	11
2.2	Anvendte symboler	11
2.2.1	Anvendte symboler i manualen	11
3	Beskrivelse af produktet	11
3.1	Standardleverance	11
4	Installation	12
4.1	Elektrisk installation	12

1 Sikkerhed

1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Fare for elektrisk stød
Livsfare på grund af forkert udført arbejde!

Alt elektrisk arbejde i forbindelse med installationen må kun udføres af en uddannet elektriker.



Pas på

Der er risiko for betydelig materiel skade under montering af tilbehør. Tilbehør skal derfor monteres af faguddannede leverandører og sættes i drift af en kvalificeret person udpeget af systemmontøren. Det anvendte tilbehør skal være i overensstemmelse med de tekniske regler og være godkendt af producenten til brug sammen med dette tilbehør.



Pas på

Der må kun anvendes originale reservedele.



Fare
Risiko for død pga. ændringer på tilbehøret!

Uautoriserede konverteringer og modifikationer på tilbehøret er ikke tilladt, da det kan bringe personer i fare og medføre skader på tilbehøret. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, ophæves godkendelsen af tilbehøret.



Fare for elektrisk stød
Risiko for elektrisk stød.!

Før start på installationsarbejdet skal kedlen isoleres fra strømforsyningen, og det skal sikres, at den ikke kan blive tilsluttet igen ved et uheld.

1.2 anbefalinger

IWR SBM S-Bus-modulet (GTW 25) bruges til at forbinde varmegeneratore med S-Bus kompatible IWR vægmonterede styreenheder eller yderligere varmegeneratore via S-Bus.



Se

Overhold installationsvejledningerne som følger med varmegeneratorene, samt monteringsinstruktionerne for de vægmonterede IWR-styreenheder.

2 Om denne manual

2.1 Generelt

Denne monteringsvejledning er beregnet for den VVS-specialist, der monterer tilbehøret.

2.2 Anvendte symboler

2.2.1 Anvendte symboler i manualen

Denne manual bruger opererer med forskellige fare niveauer for at henlede opmærksomheden på særlige instruktioner. De gør vi af hensyn til sikkerheden, for at forebygge problemer og sikre, at apparatet anvendes korrekt.



Fare

Risiko for farlige situationer, som kan resultere i alvorlig personskade.



Fare for elektrisk stød

Risiko for elektrisk stød.



Advarsel

Risiko for farlige situationer, som kan resultere i lettere personskade.



Pas på

Risiko for materielle skader.



Vigtigt

Bemærk: Vigtig information.



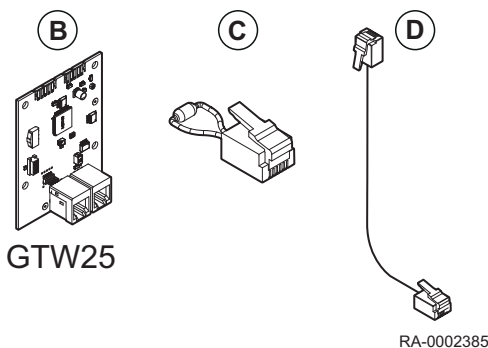
Se

Henvisninger til andre manualer eller sider i denne manual.

3 Beskrivelse af produktet

3.1 Standardleverance

Fig.9 Standardleverance



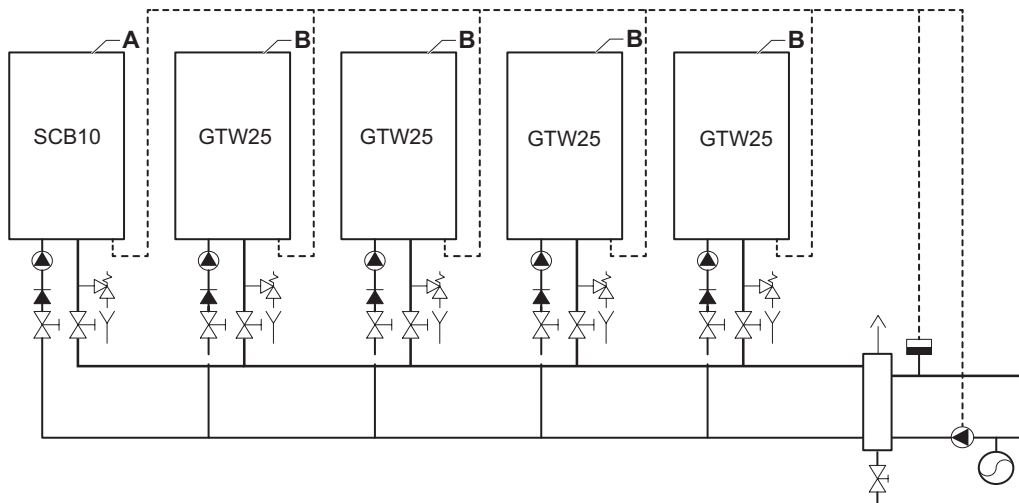
Tab.3 Standardleverance

Punkt	Stik.	Betegnelse
B	1	IWR S-Bus-modul
C	2	S-Bus-slutmodstand
D	1	S-Bus-kommunikationskabel

4 Installation

4.1 Elektrisk installation

Fig.10 Skematisk diagram

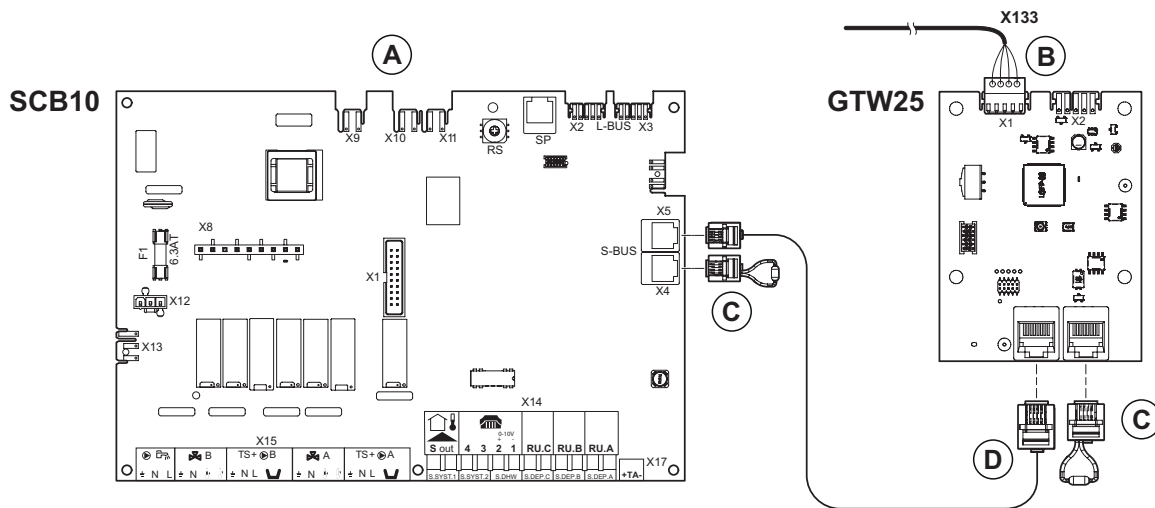


A Hoved

B Slave

RA-0002382

Fig.11 Tilslutning af et IWR S-Bus-modul IWR SBM (GTW25) til et IWR RMS (SCB10) system/kaskadestyring.

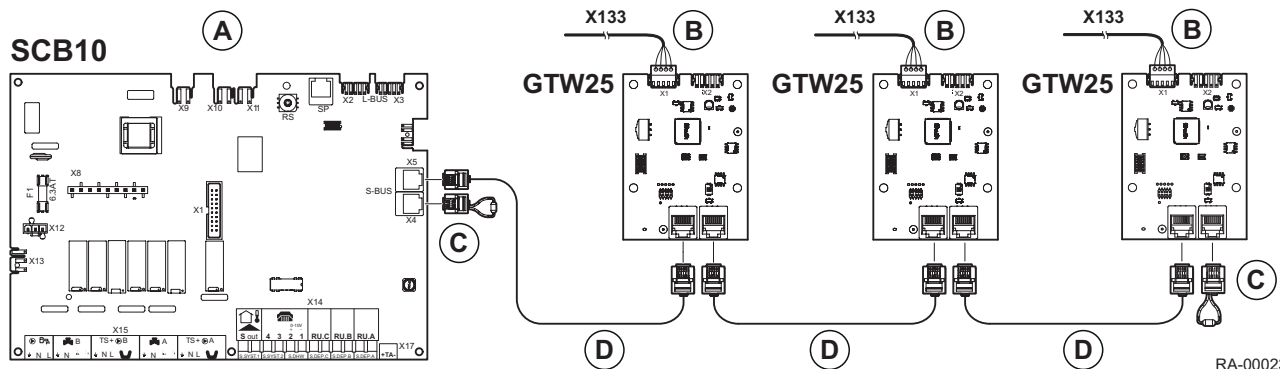


A System/kaskadestyring IWR RMS (SCB10)
B S-Bus-modul IWR SBM (GTW25)

C S-Bus-slutmodstand
D S-Bus-kommunikationskabel

RA-0002383

Fig.12 Tilslutning af flere S-Bus-moduler IWR SBM (GTW25) til et system/kaskadestyring IWR RMS (SCB10).



A System/kaskadestyring IWR RMS (SCB10)
B S-Bus-modul IWR SBM (GTW25)

C S-Bus-slutmodstand
D S-Bus-kommunikationskabel

RA-0002384

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	13
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	13
1.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	13
2	O niniejszej instrukcji	14
2.1	Informacje ogólne	14
2.2	Stosowane symbole	14
2.2.1	Symbole stosowane w instrukcji	14
3	Opis urządzenia	14
3.1	Zakres dostawy	14
4	Montaż	15
4.1	Podłączenie elektryczne	15

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ryzyko porażenia prądem

Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego wykonania prac!

Wszystkie prace związane z podłączeniem elektrycznym kotła mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.



Przeostroga

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.



Przeostroga

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.



Niebezpieczeństwo

Zagrożenie dla życia z powodu zmian wprowadzonych w wyposażeniu dodatkowym!

Samodzielne przeobrażanie i wprowadzanie zmian w wyposażeniu dodatkowym jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia wyposażenia dodatkowego. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez wyposażenie dodatkowe dopuszczenia do eksploatacji.



Ryzyko porażenia prądem

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem montażu odłączyć od kotła zasilanie elektryczne i zabezpieczyć kocioł przed przypadkowym włączeniem.

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Moduł IWR SBM (GTW25) magistrali S jest przeznaczony do nawiązywania przez źródła ciepła połączenia za pośrednictwem magistrali S z współpracującymi z magistralą S modułami IWR montowanymi na ścianie lub z innymi źródłami ciepła.



Patrz

Stosować się do zaleceń podręczników montażu źródeł ciepła i modułów IWR montowanych na ścianie.

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla wykonawców instalacji grzewczych, montujących elementy wyposażenia dodatkowego.

2.2 Stosowane symbole

2.2.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.



Niebezpieczeństwo

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.



Ryzyko porażenia prądem

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



Ostrzeżenie

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.



Przestroga

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.



Ważne

Prosimy o uwagę: ważna informacja.



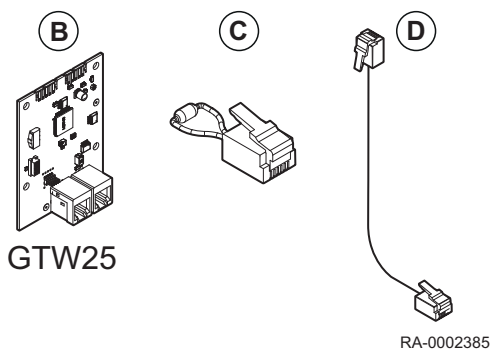
Patrz

Odsyłacz do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

3 Opis urządzenia

3.1 Zakres dostawy

Rys.13 Zakres dostawy



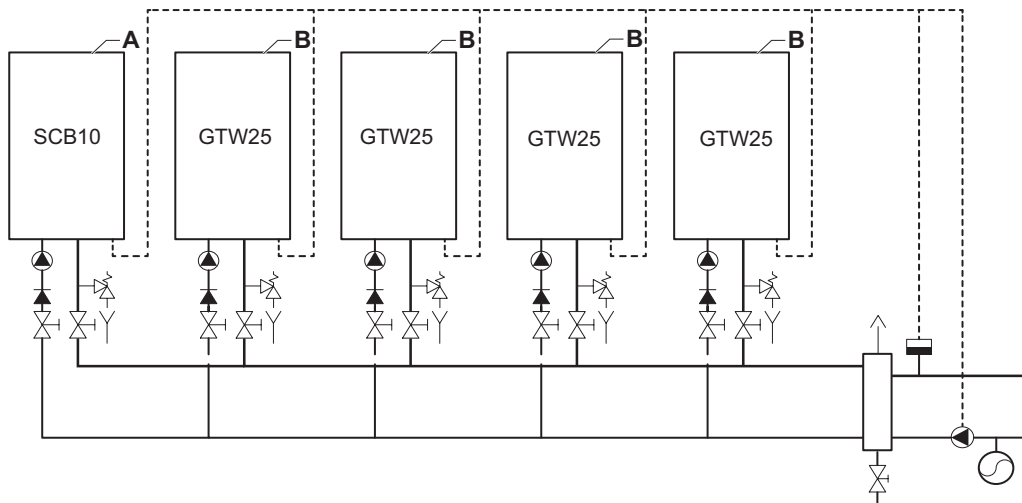
Zak.4 Zakres dostawy

Po- zycja	szt.	Oznaczenie
B	1	moduł IWR magistrali S
C	2	rezystor terminacji magistrali S
D	1	przewód komunikacyjny magistrali S

4 Montaż

4.1 Podłączenie elektryczne

Rys.14 Schemat połączeń

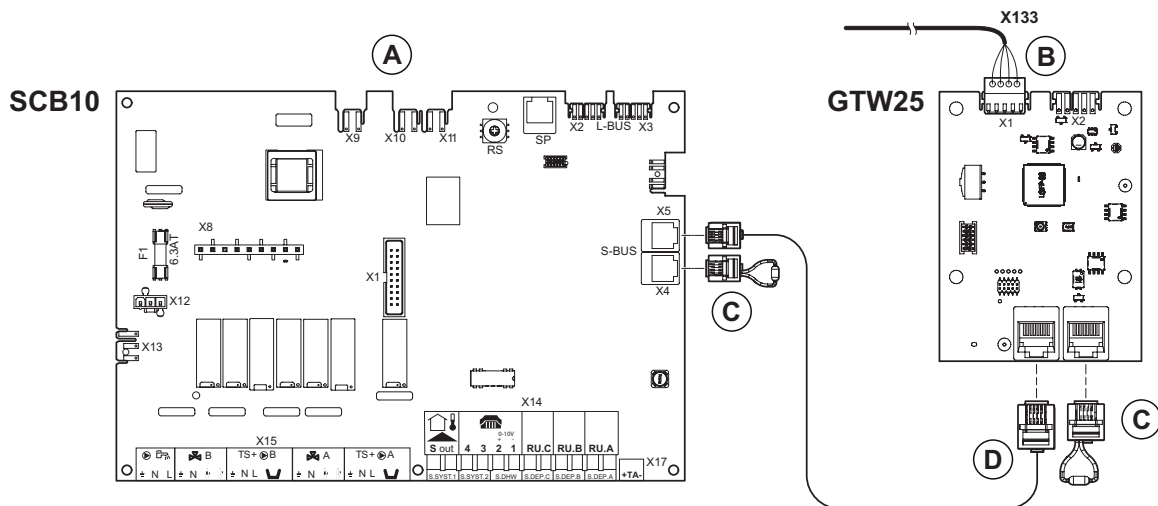


A urządzenie nadrzędne (master)

B urządzenie podrzędne (slave)

RA-0002382

Rys.15 Podłączenie modułu IWR SBM (GTW25) magistrali S do modułu IWR RMS (SCB10) sterowania kaskadą kotłów



A moduł IWR RMS (SCB10) sterowania kaskadą kotłów

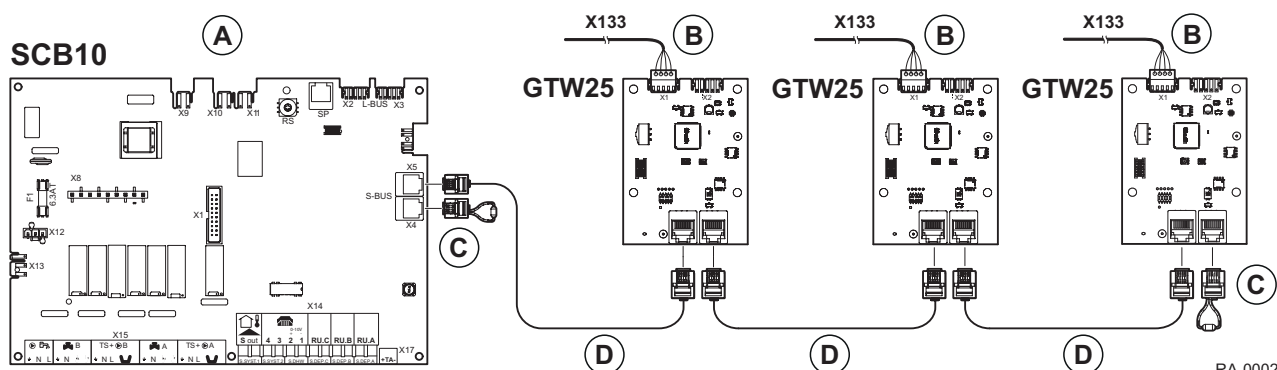
B moduł IWR SBM (GTW25) magistrali S

C rezystor terminacji magistrali S

D przewód komunikacyjny magistrali S

RA-0002383

Rys.16 Podłączenie kilku modułów IWR SBM (GTW25) magistrali S do modułu IWR RMS (SCB10) sterowania kaskadą kotłów



RA-0002384

- A** moduł IWR RMS (SCB10) sterowania kaskadą kotłów
- B** moduł IWR SBM (GTW25) magistrali S

- C** rezystor terminacji magistrali S
- D** przewód komunikacyjny magistrali S

Obsah

1	Bezpečnost	17
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	17
1.2	Doporučení	17
2	O tomto návodu	18
2.1	Všeobecně	18
2.2	Použité symboly	18
2.2.1	Symboly použité v návodu	18
3	Popis produktu	18
3.1	Standardní dodávka	18
4	Instalace	19
4.1	Elektrická instalace	19

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Hrozí nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávně odvedené práce!

Všechna elektrická zapojení v rámci montážní instalace zařízení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.



Upozornění

Při instalaci příslušenství vzniká nebezpečí závažných věcných škod. Příslušenství proto musí instalovat pouze vyškolení dodavatelé a musí je uvádět do provozu kompetentní osoba určená osobou, která prováděla instalaci systému. Používané příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a být schváleno výrobcem v kombinaci s tímto příslušenstvím.



Upozornění

Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.



Nebezpečí
Nebezpečí smrti v důsledku změn na příslušenství!

Neoprávněné změny a úpravy příslušenství nejsou povoleny, protože ohrožují osoby a poškožují příslušenství. Nedodržení těchto pokynů zaniká schválení příslušenství.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před zahájením instalace odpojte kotel od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému zapojení.

1.2 Doporučení

Modul systémové sběrnice (S-Bus) IWR (GTW 25) slouží k připojení zdrojů tepla k nástěnným řadičům IWR způsobilých pro sběrnice S-Bus nebo k doplňkovým zdrojům tepla prostřednictvím sběrnice S-Bus.



Viz

Dodržujte prosím návody k instalaci zdrojů tepla a pokyny k montáži nástěnných řadičů IWR.

2 O tomto návodu

2.1 Všeobecně

Návod k instalaci je určen pro specialistu na vytápění, který montuje příslušenství.

2.2 Použité symboly

2.2.1 Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Cílem je zvýšit bezpečnost uživatelů, zamezit případným problémům a zajistit správný provoz zařízení.



Nebezpečí

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Varování

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.



Upozornění

Nebezpečí věcných škod.



Důležité

Pozor – důležité informace.



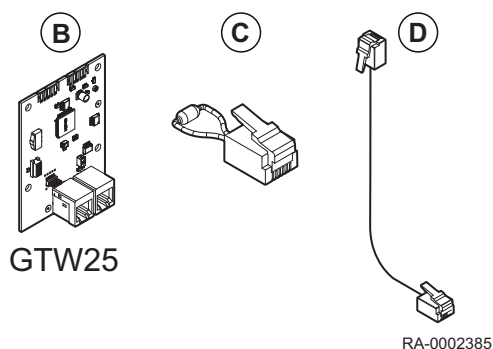
Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

3 Popis produktu

3.1 Standardní dodávka

Obr.17 Standardní dodávka



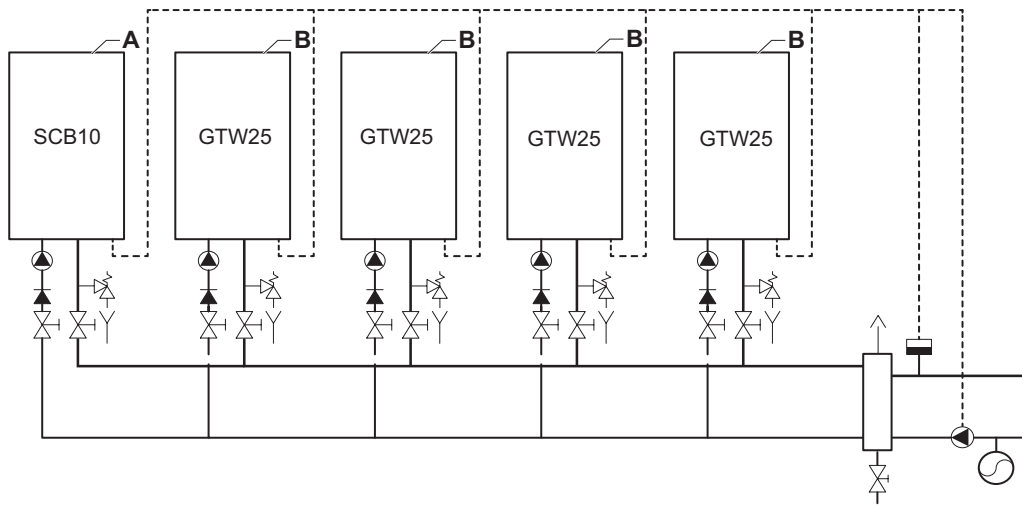
Tab.5 Standardní dodávka

Pozi- ce	Ks	Určení
B	1	Modul systémové sběrnice (S-Bus) IWR
C	2	Koncový odpor sběrnice S-Bus
D	1	Komunikační kabel sběrnice S-Bus

4 Instalace

4.1 Elektrická instalace

Obr.18 Schematický náčrt

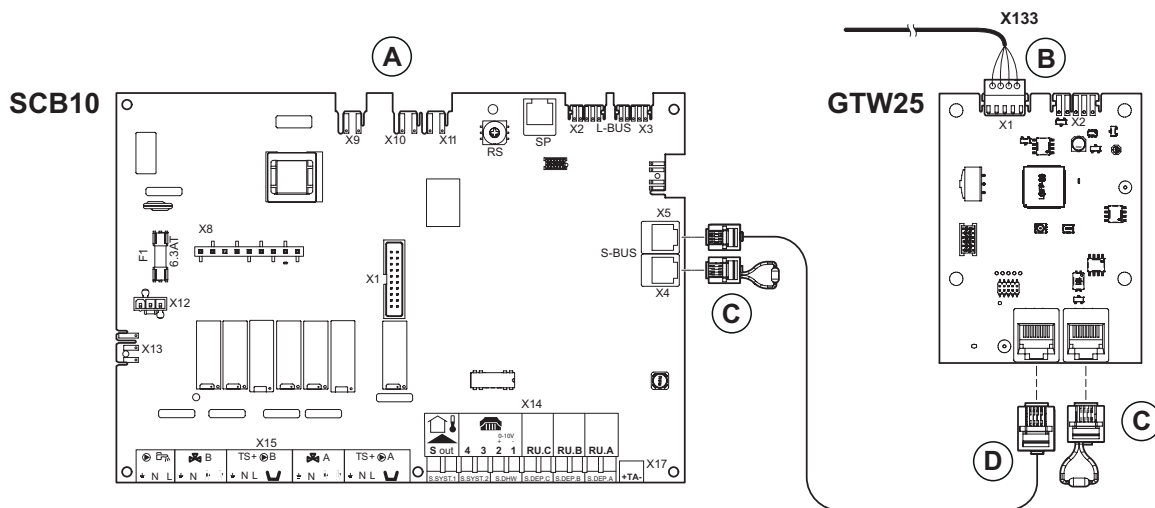


A Hlavní jednotka

B Podřízená jednotka

RA-0002382

Obr.19 Připojení modulu IWR systémové sběrnice IWR SBM (GTW25) k systémovému/kaskádnímu řadiči IWR RMS (SCB10).



A Systémový/kaskádní řadič IWR RMS (SCB10)

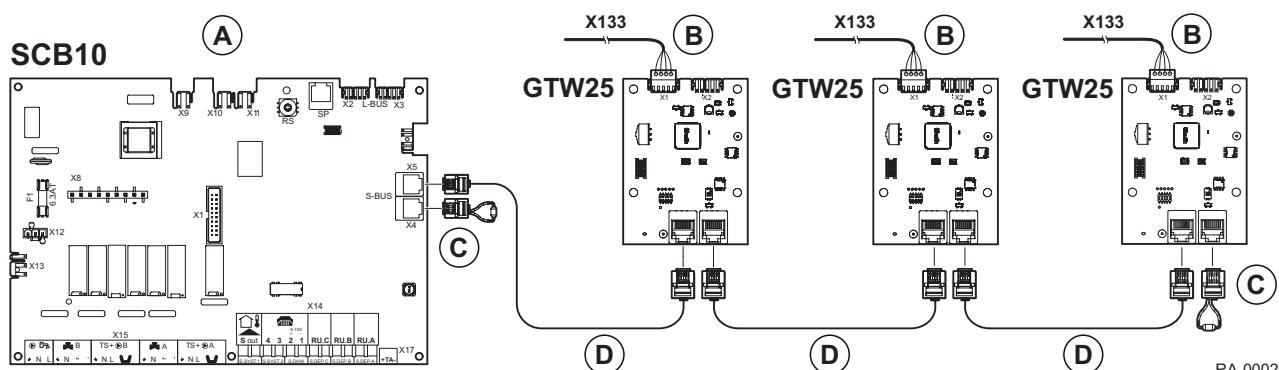
B Modul systémové sběrnice IWR SBM (GTW25)

C Koncový odpor sběrnice S-Bus

D Komunikační kabel sběrnice S-Bus

RA-0002383

Obr.20 Připojení několika modulů systémové sběrnice IWR SBM (GTW25) k jednomu systémovému/kaskádnímu řadiči IWR RMS (SCB10).



RA-0002384

- A** Systémový/kaskádní řadič IWR RMS (SCB10)
- B** Modul systémové sběrnice IWR SBM (GTW25)

- C** Koncový odpor sběrnice S-Bus
- D** Komunikační kabel sběrnice S-Bus

Tartalom

1	Biztonság	21
1.1	Általános biztonsági utasítások	21
1.2	Ajánlások	21
2	A kézikönyv bemutatása	22
2.1	Általános információk	22
2.2	Jelmagyarázat	22
2.2.1	A kézikönyvben használt szimbólumok	22
3	A termék leírása	22
3.1	Standard szállítási tartalom	22
4	Telepítés	23
4.1	Elektromos szerelés	23

1 Biztonság

1.1 Általános biztonsági utasítások



Áramütés veszélye

Életveszély nem megfelelő munka miatt!

A telepítéssel kapcsolatos összes elektromos munkát csak képzett villanszerelő végezheti.



Vigyázat

A tartozékok szerelésekor fennáll az anyagi kár bekövetkezésének veszélye. Ezért a tartozékokat csak szakvállalat szerelheti fel, és csak a gyártó cégek szakértői helyezhetik azokat első ízben üzembe. Az alkalmazott tartozékoknak meg kell felelniük a műszaki előírásoknak, és azokat a gyártónak jóvá kell hagynia, figyelembe véve az adott tartozékok kombinációját.



Vigyázat

Csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.



Veszély

A tartozékok módosítása életveszélyes!

A tartozékokat engedély nélkül nem szabad átalakítani, sem módosítani, mivel ez veszélyt jelenthet a személyekre és a tartozékokra is. E szabályok be nem tartása a tartozék jóváhagyásának érvénytelenítését eredményezi.



Áramütés veszélye

Áramütés veszélye!

Az üzembehelyezési művelet megkezdése előtt le kell választani a kazánt a hálózatról és biztosítani kell a véletlen visszakapcsolás ellen.

1.2 Ajánlások

Az IWR SBM S-Bus modulral (GTW 25) hőtermelőket lehet csatlakoztatni S-Bus-képes IWR falra szerelhető vezérlőkhöz vagy további hőtermelőkhöz S-Buson keresztül.



Lásd

Kérjük, vegye figyelembe a hőtermelők telepítési kézikönyveit és az IWR falra szerelhető vezérlők szerelési utasításait.

2 A kézikönyv bemutatása

2.1 Általános információk

Ez a telepítési kézikönyv a tartozékok telepítését végző fűtési szakember számára készült.

2.2 Jelmagyarázat

2.2.1 A kézikönyvben használt szimbólumok

Jelen kézikönyv többféle veszélyességi szinttel hívja fel a figyelmet a speciális utasításokra. Ezzel javítjuk a felhasználói biztonságot, megakadályozzuk a problémákat és garantáljuk a berendezés megfelelő működését.



Veszély

Súlyos személyi sérülést eredményező veszélyes helyzetek kockázata.



Áramütés veszélye

Áramütés veszélye.



Figyelmeztetés

Kisebbszemélyi sérülést eredményező veszélyes helyzetek kockázata.



Vigyázat

Anyagi károk kockázata.



Fontos

Figyelem: fontos információ.



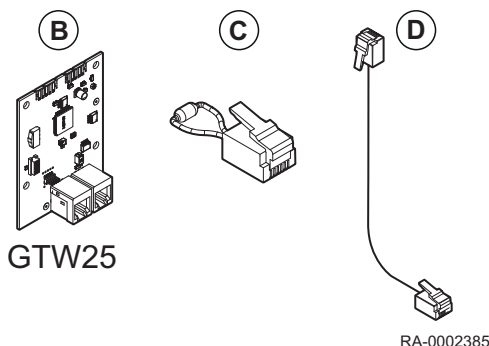
Lásd

Hivatkozás más kézikönyvekre vagy jelen kézikönyv oldalaira.

3 A termék leírása

3.1 Standard szállítási tartalom

ábra21 Standard szállítási tartalom



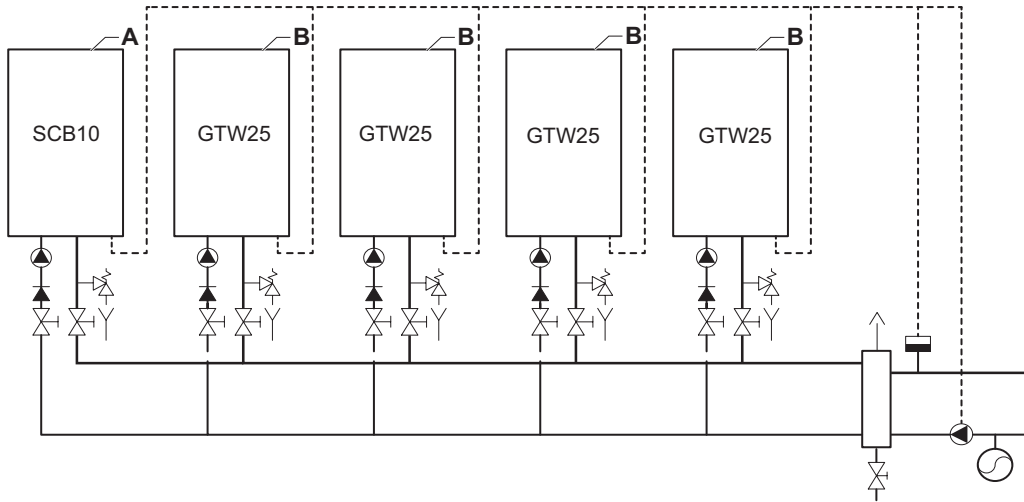
táb.6 Standard szállítási tartalom

Elem	Darab	Megnevezés
B	1	IWR S-Bus-modul
C	2	S-Bus lezáró ellenállás
D	1	S-Bus kommunikációs kábel

4 Telepítés

4.1 Elektromos szerelés

ábra22 Vázlatos ábra

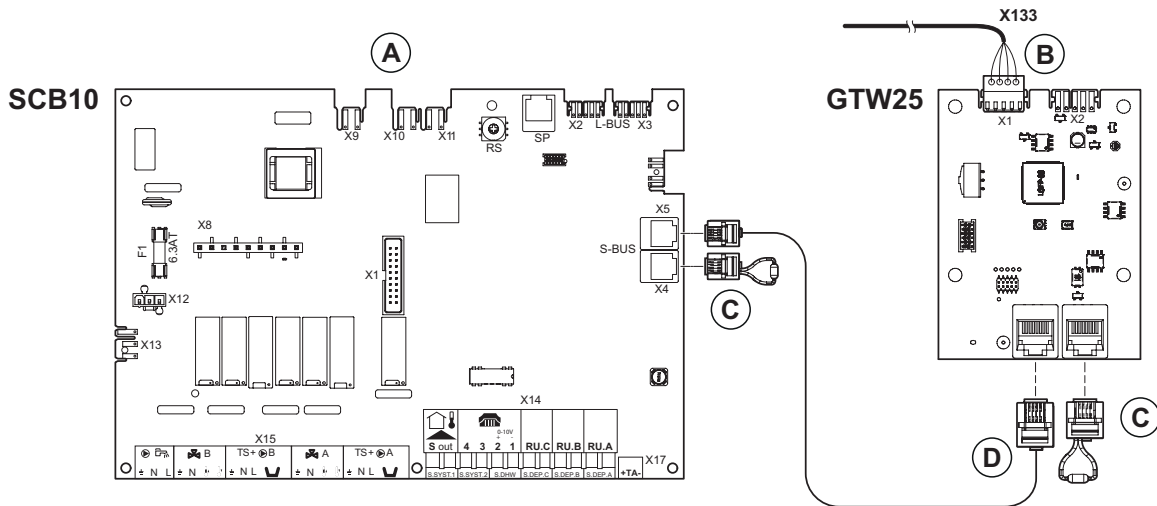


A Master

B Szolga

RA-0002382

ábra23 Egy IWR SBM (GTW25) IWR S-Bus modul csatlakoztatása egy IWR RMS (SCB10) rendszerhez/kaszádvezérlőhöz.

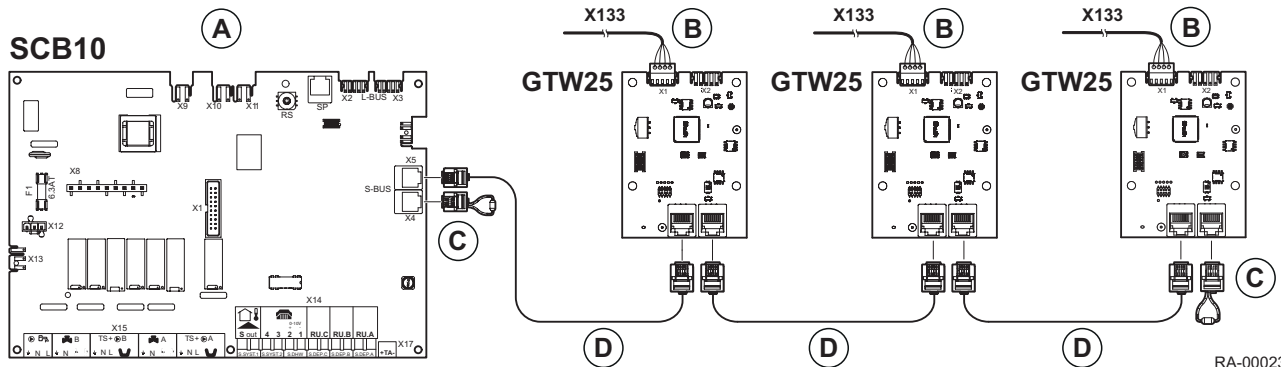


A IWR RMS (SCB10) rendszer/kaszádvezérlő
B IWR SBM (GTW25) S-Bus modul

C S-Bus lezáró ellenállás
D S-Bus kommunikációs kábel

RA-0002383

ábra24 Több IWR SBM (GTW25) S-Bus modul csatlakoztatása egy IWR RMS (SCB10) rendszerhez/kaszádvezérlőhöz.



A IWR RMS (SCB10) rendszer/kaszádvezérlő
B IWR SBM (GTW25) S-Bus modul

C S-Bus lezáró ellenállás
D S-Bus kommunikációs kábel

RA-0002384

目录

1 安全性	24
1.1 一般安全说明	24
1.2 建议	24
2 关于本手册	24
2.1 概述	24
2.2 使用的符号	25
2.2.1 本手册中使用的符号	25
3 产品描述	25
3.1 标准交付内容	25
4 安装	26
4.1 电气安装	26

1 安全性

1.1 一般安全说明



电击危险

工作不当将危害生命！

所有与安装有关的电气作业必须由受过训练的电工来完成。



小心

安装附件时有严重损坏材料的风险。因此，附件必须由受过培训的承包商安装，并由系统安装商指定的合格人员进行调试。采用的附件必须符合技术规范，并且获得与这些附件有关的制造商的批准。



小心

只能使用正品备件。



危险

改装附件有致死风险！

不得对附件执行未经授权的转换和改装，因为这会危及人身安全并导致附件损坏。如不遵守以上指示，将会导致附件证书无效。



电击危险

电击危险！

在开始任何安装工作之前，请切断锅炉电源，并固定锅炉防止意外通电。

1.2 建议

IWR SBM 系统总线模块 (GTW 25) 通过系统总线连接热能发生器和使用系统总线的壁挂式 IWR 管理器或附加热能发生器。



参见

请遵守热能发生器的安装手册和 IWR 壁挂式管理器的安装说明。

2 关于本手册

2.1 概述

本安装手册的适用对象是安装附件的供暖专家。

2.2 使用的符号

2.2.1 本手册中使用的符号

本手册划分了各种危险等级，以引起对特别指示的关注。这样是为了提高用户的安全性、防止出现问题，并确保设备的正确操作。



危险

可能会导致个人严重受伤的危险状况。



电击危险

触电风险。



警告

可能会导致个人轻微受伤的危险状况。



小心

材料损坏风险。



重要

请注意：重要信息。



参见

参见其他手册或本手册中的其他页面。

3 产品描述

3.1 标准交付内容

图 25 标准交付内容

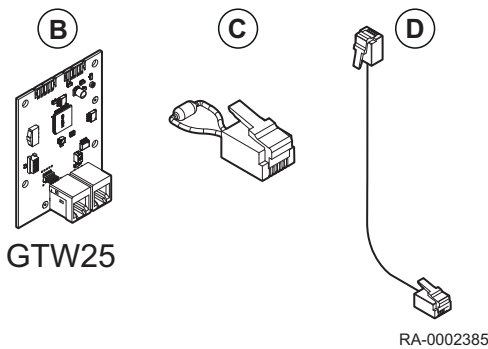


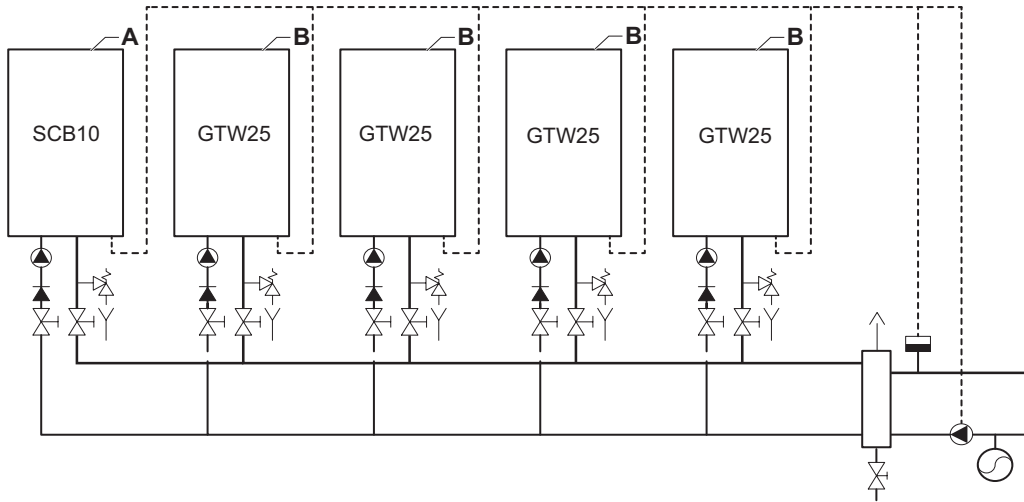
表 7 标准交付内容

项	数量	名称
B	1	IWR 系统总线模块
C	2	系统总线终端电阻
D	1	系统总线通讯电缆

4 安装

4.1 电气安装

图 26 原理图

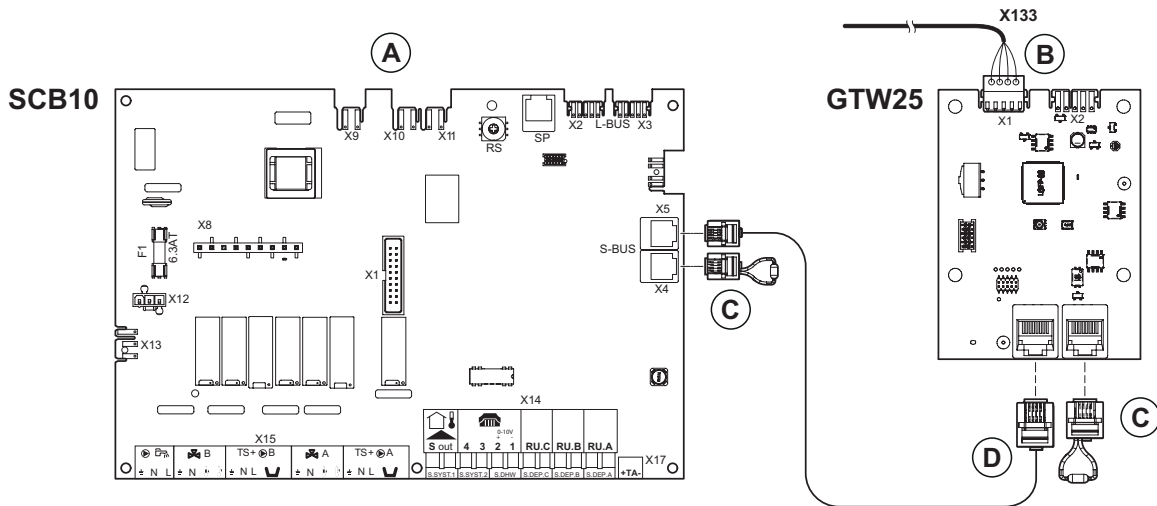


A 主设备

B 副设备

RA-0002382

图 27 连接单个 IWR 系统总线模块 IWR SBM (GTW25) 至 IWR RMS (SCB10) 系统/级联管理器。



A 系统/级联管理器 IWR RMS (SCB10)

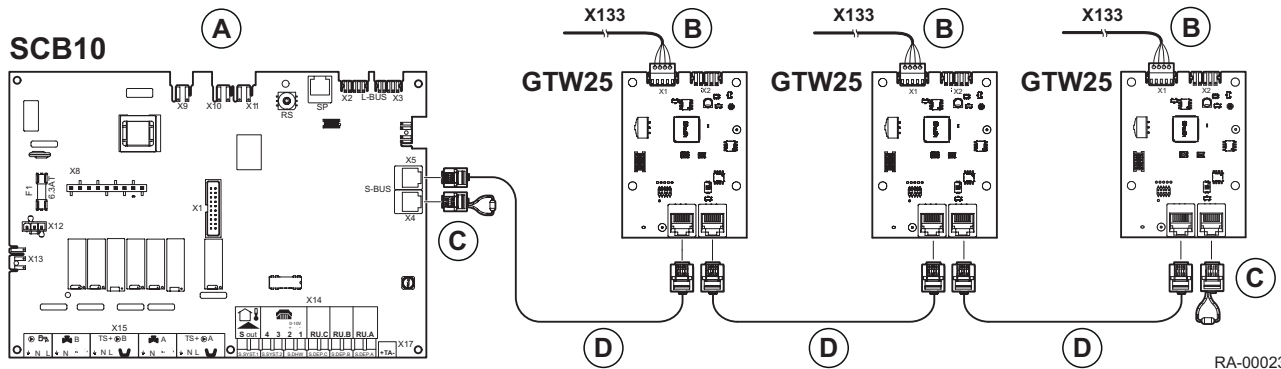
B 系统总线模块 IWR SBM (GTW25)

C 系统总线终端电阻

D 系统总线通讯电缆

RA-0002383

图 28 连接多个系统总线模块 IWR SBM (GTW25) 至 IWR RMS (SCB10) 系统/级联管理器。



A 系统/级联管理器 IWR RMS (SCB10)

B 系统总线模块 IWR SBM (GTW25)

C 系统总线终端电阻

D 系统总线通讯电缆

RA-0002384

Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Original brugsanvisning - © Copyright

Al teknisk og teknologisk information, som er indeholdt i disse tekniske instruktioner, samt tegninger og medfølgende tekniske beskrivelser, tilhører os og må ikke mangfoldiggøres uden forudgående, skriftlig tilladelse. Ret til ændringer forbeholdes.

Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukcji bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

Eredeti használati utasítás - © Szerzői jog

Minden, jelen dokumentációban közzétett műszaki és technológiai információ, az ábrákat, rajzokat is beleértve, cégünk tulajdonát képezi. Előzetes írásbeli jóváhagyásunk nélkül sokszorosítása és terjesztése tilos. A változtatások jogát fenntartjuk.

原版说明书 - © 版权所有

这些技术技术中包含的所有技术信息以及提供的任何图纸和技术描述均属本公司财产，未经事先书面同意，不得复制。信息随时可能出现变更。

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de